أحفيظ فطيمة

رسائل بريدٍ معطلٍ

المقدمة

خلف دقات قلبٍ ضريرٍ، يولد حبٌ أعمى وليس بصيرًا...

يربك حياة صاحبه ويعرقل عليه المسير...

حبٌ موحشٌ ومخيفٌ، لا تعلم فيه إذا ما كنت تود أن تكون حزينًا أم سعيدًا...

فلا تبدو عليه لا علامات الجدية ولا علامات الاستهزاء والتنكيل...

حبٌ غريبٌ غامضٌ ومثيرٌ، فمرحبا بك يا قارئي إلى عالمي المرير...

مرحبًا، مرحبًا إلى قلبي الضرير...

******

Introduction:

Behind the beating of a blind heart, a love is born that is blind and not insightful.

It confuses the life of its owner and obstructs his path.

A lonely and frightening love in which you do not know whether you want to be sad or happy. It does not show any signs of seriousness or signs of mockery and abuse.

A strange, mysterious and exciting love.

Welcome, my reader, to my bitter world.

Hello to my blind heart…

******

الإهداء

إلى كل قارئٍ يحب الأدب والتعبير...

إلى كل نفسٍ راقيةٍ وجميلةٍ، حملت بين يديها هذا الكتاب...

إلى كل شخصٍ آمن بقدراتي وشجعني على الاستمرار...

أتمنى أن تكون حروفي كغزل البنات، خفيفةَ الظل والروح، شهية المذاق...

******

من يعيد الضال إلى طريقه؟

تُرى من يُعيد الضال إلى طريقه، طفلٌ غادر محيطه...
وبات يتخبط في شقاء الحياة...
صغيرٌ أكلته الذئاب البشرية، فخاب ظنّه بالناس...
يتمنى الموت ولا يدري حتى كم عاش من السنوات...
ففي الحقيقة لم تكن سوى لحظاتٍ...
أخبروني كيف تتفتح بتلات الورود بعد ذبولها...
ومن يُعيد للزهرة ما تساقط لها من وريقات...
وعلموني كيف لقلبِ المرء أن يستعيد أمانه...
بعد كمٍ هائلٍ من الخذلان والانكسارات...
لا تبخلوا عليَّ أرجوكم فأنا في أمس الحاجة...
لبعض النصائح والإرشادات...
لا تترددوا في نصحي أو منحي بعض الخيرات...
لربما شيءٌ بسيطٌ يستطيع إجلاء قلبي من رحم المعاناة...

Who will return the lost to his way?

You will see who will return the lost to his way.

A child who left his surroundings and is floundering in the misery of life.

A young man who was eaten by human wolves.

He was disappointed in people.

He wishes for death and does not even know how many years he has lived.

In fact, it was only moments.

Tell me how rose petals open after they wither.

And who will bring back?

The tree has its fallen leaves,

and teach me how a person's heart can regain its security after a huge amount of disappointment and setbacks.

Please do not hold back on me

for I am in dire need of some advice and guidance.

Do not hesitate to advise me or grant me some good deeds.

Perhaps something simple can free my heart from

the womb of suffering.

أمل العاشقين

لربما يوجد أملٌ...

هذا ما كانت ترددده أفواه العاشقين الحالمين...

خلف صدى الفراق الأليم...

يغزو الحبيب حبيبه، فيفتك به كما يفتك المرض بمريضه دون رحمة...

وبغياب الدواء يشتد الألم شيئًا فشيئًا...

فكما يحتاج المريض الدواء...

يحتاج الحبيب حبيبه...

فكفى هجرًا وفراقًا، كفى ألمًا وعناءً...

لنعد إلى العناق...

لنترك خلفنا النزاعات...

لتكن من ورائي هاويةٌ، ومن أمامي هاويات...

فقط لا يوجد بيني وبينك فجوات...

احتويني كما يحتوي الوالد وليده...

كما تحتضن المفكرة الذكريات...

خبئني لتنتهي المأساة...

The hope of lovers:

Perhaps there is hope.

This is what the mouths of dreaming lovers were repeating behind the painful echo of separation.

The lover invades his lover and kills him,

just as the disease kills its patient.

Without mercy, and in the absence of medicine,

the pain intensifies little by little.

Just as the sick person needs medicine,

the beloved needs his lover.

Enough of abandonment and separation.

Enough of pain and trouble.

Let us return to the embrace.

Let us leave the conflicts behind us.

Let there be an abyss behind me,

and only abysses in front of me.

There are no gaps between you and me.

Hold me as a father contains his child,

as a notebook embraces memories.

Hide me so that the tragedy may end.

أنا فصل الربيع

أنا فصل الربيع...
فما حاجتي بفصل الخريف...
زهورٌ فوقها ندى...
وورودٌ فاح عبيرها وعلا...
غيومٌ بيضاء أنا...
تحررت من الأذى...
وتحررت من مقاليد الهوى...
كان فخري أنّي اخترتُ المسير بعيدًا عنك...
فنفيت روحي منك، ونفيت روحك مني...
وغضضت الطرف عن كلمات العبث...
فما عادت تلك الإطراءات تستهويني...
ولا همسات الكذب تحييني...
أحبك يا امرأة، أكبر الكذبات في عيني...
فإن لم أكن السيدة الأولى...
فضرب الهوامش لا يعنيني...

I am the season of spring.

I am the season of spring.

What do I need in the season of autumn?

Flowers with dew on them and roses whose fragrance wafted and white clouds rising

I was freed from harm and liberated from the reins of passion.

It was my pride that I chose to walk away from you

so I banished my soul from you,

and your soul banished from me,

and I turned a blind eye to useless words

I no longer like those compliments.

And the whispers of lies revive me.

I love you, woman. I hate the most lies in my eyes.

If I am not the First Lady,

then hitting the margins does not concern me.

لا تسألني

لا تسألني كيف حالي...
فأنا لستُ بخيرٍ من دونك...
فمنذ رحيلك انطفأت الحياة في عيني...
وانقطعت الأسارير عن وجهي...
ولم يبق لحياتي حياة...
فمن بعد حبك...
لا توجد قصصٌ ولا آهاتٌ...
فقط بعض المسكنات التي ترفض إخماد ألم الذكريات...
عجزت الكلماتُ عن وصف المعاناة...
وبات الأسف يتأسف لي عن كل الخيبات...
فتعال لنستمع إلى تلك الأغنيات...
لتطربني ألحان دقات قلبكَ، واستشعر تحقيق الأمنيات...
ليبتل وتين قلبي بصوتك...
عسى أن تجتمع الثكلى بوليدها الذي مات...

Don't ask me

don't ask me how I am,

for I am not well without you.

Since your departure,

the life in my eyes has been extinguished,

the secrets have been cut off from my face,

and there is no life left in my life.

After your love,

there are no stories or groans,

only some painkillers that refuse to suppress the pain of memories.

Words cannot describe the suffering,

and regret has become a source of regret for me.

for all disappointments

so come let us listen to these songs.

Let the melodies of your heart beat make me happy,

and I feel the fulfillment of wishes.

Let the figs of my heart be wet with your voice.

May the bereaved meet her child who died.

جفاء

دعني أنزع أشواك قلبي...
وأخيط جروح روحي بنفسي...
لعل اللّهفة الحارقة تمضي ويأتي الربيع لعمري...
مللت الخريف واصفرار الشّجر...
برودة اللّيل وحرارة الصبح...
نجل العصافير واحتباس المطر...
إلى متى وأنت مسافرٌ يا قمري؟ ...
بقسوةٍ ودعني، كبّل قلبي ويداي وغادرني...
شوقٌ في مقلتيّ ما انفك يُحزنني...
هل تُراه يعود معتذرًا أم أنّه متعمدًا أهملني؟ ...
تقتلني الظنون وتنهشني الاحتمالات...
ولا يسعني سوى البكاء في هاته اللحظات...
والتمني بأن يعود كل شيءٍ كما كان...

Apathy

let me remove the thorns in my heart and sew up the wounds of my soul myself.

Perhaps the burning longing will pass and spring will come to my life.

I am tired of autumn and the yellowing of the trees.

The coldness of the night and the heat of the morning.

The shyness of the birds and the retention of the rain. How long have you been traveling, my moon?

He intentionally neglected me.

Suspicions kill me and possibilities overwhelm me.

I can only cry in these moments

and wish that everything would return to how it was.

خلف قُضبان الحُب

خلف قُضبان الحُب كنت أنتظر على أملٍ...
أن يأتي رجلٌ كان سبباً في سجن قلبي...
كنت أُربتُ على يسار صدري، وأخفف من حزني...
أُهدأ من روعي، وأطرد حزناً توَطن في عيني...
شعورٌ غيرُ مألوفٍ خالجني...
لكن بالرغم من ذلك واصلتُ أملي...
انتظرته بحماسةٍ كانتظار الأطفال للعيد...
ارتديتُ لهُ أحسن الثياب في دولابي...
كما أنّني لففتُ له هديةً بوشاحي...
وقد رششت عليها قليلاً من عطري الفواح...
مكثتُ قرب الشرفةِ في حماسٍ...
دقاتُ قلبي كانت تعلو في صياحٍ...
طبختُ له المعكرونة بالصلصة الحارة...
ولم أنس أن أضع له مشروب اللّيمون على الطاولة...
جلستُ أنتظر مكالمةَ الهاتف الآتية...
هي لحظاتٌ حتى غفوتُ على سطح المائدة...

ومرّت الساعاتُ متتاليةً...
ولم يأتِ...
وفجأةً استيقظتُ على صوتِ النُواح...
وإذا بحبيبي وقِديسِ قلبي قد راح...
فارق الحياة...
كلمةٌ كانت أشبه بسقوطي من أعلى الأماكن في الكون...
كمن يسحبني أرضًا لأموت...
جهنمٌ في روحي تحرقني...
كيف لك أن تُفارقني دون سابق إنذارٍ ولم تودّعني؟ ...
ربطتُ قلبي في قُضبان حبك...
وهاجرتني من ذا الذي سيكون موطنًا لي من بعد موطني...

Behind the bars of love

Behind the bars of love I was waiting in the hope

that a man would come who had imprisoned my heart.

I was patting the left side of my chest and alleviating my sadness.

I was calming down and expelling the sadness

that settled in my eyes.

An unfamiliar feeling came over me,

but despite that, I continued to hope.

I waited for him with enthusiasm like children waiting for Eid. I wore it.

The best clothes were in my closet.

I also wrapped a gift for him with my scarf,

and I sprayed a little of my fragrant perfume on it.

I stayed near the balcony excitedly.

My heartbeat was getting louder in shouting

I cooked pasta for him with hot sauce and did not forget to put lemonade on the table for him.

I sat waiting for the next phone call.

It was a few moments until I fell asleep on the roof.

The table passed and hours passed in succession and he did not come.

Suddenly I woke up to the sound of wailing

and suddenly my beloved and the saint of my heart had passed away

A word that was like me falling from the highest places in the universe was like someone pulling me to the ground to kneel to die.

Hell in my soul was burning me.

How could you leave me without warning and not bid me farewell?

You tied my heart to the bars of your love and left me.

Who will be my home after my homeland?

ذئابٌ بشرية

في عالمنا رجالٌ لا يتحملون المسؤولية...
ويقيمون علاقاتٍ غير شرعيةٍ...
تحت ما يسمى بالحب والرومنسية...
تراه يسعى جاهدًا كي تبدو عليه علامات الجدية...
ثم حين الظفر بقلب الفتاة تتملص منه كل الجدية...
فيقول حبيبتي أريد أن أؤدي الخدمة العسكرية...
وحين أنتهي سأتزوجك يا عروستي المستقبلية...
هنا ستنتظرينه لأنّك أحببته بهستيرية...
ستصرفين الخطاب بحجة الأمور الدراسية...
في هذه الأثناء هناك من تُزوجهن عائلاتهن قصرًا...
فينجون من نفاخ الماضي ومكائد الأوغاد...
فيعيشون مستقبلاً باهرًا خالٍ من العذاب...
بينما هناك من تأخذ الكلام على محمل الجدية...
فتنتظر وتقع على رأسها كالضحية...
تُمضي عمرًا في الانتظار...
وقد انكبت على مشارف العنوسة الأبدية...

صرفت عمرًا، أنوثةً، وشبابًا ورديًا دون سابق إنذارٍ...
فاحترسن احترسن من العلاقات غير الشّرعية...

Human wolves

There are human wolves in our world

men who do not bear responsibility and have illegal relationships under what is called love and romance

You see him striving to show signs of seriousness,

and then when he wins the girl's heart

all seriousness evades him and he says,

"My love, I want to perform military service,

and when I finish, I will marry you, my future bride.

Here you will wait for him because

You loved him hysterically.

You will dismiss the letter under the pretext of academic matters. Meanwhile

there are those whose families marry them off,

and they escape the traps of the past and the machinations of villains,

and live a bright future free of torment,

while there are those who take the words seriously,

so they wait and fall on their head like a victim.

They spend a lifetime waiting,

and have fallen to the verge of eternal spinsterhood.

I dismissed.

They lived a lifetime of femininity and rosy youth without warning, so be careful,

be careful of illegal relationships

ثقيل عليّ غيابك

ثقيلٌ هو عليَّ غيابك...
وجفاؤك أقسى اللّحظات...
لم أكن أتوقع منك كل هاته القسوة، ولا كل هاته الغيابات...
لا أريد الاستمرار من بعدك، ولا خوض للمزيد من المغامرات...
فالشوق إليك يؤرق أعيني...
وطيفك يزورني في اليوم آلاف المرات...
بريشة الأحلام كتبت قصتي...
أنّي في يومٍ سألقاك، وسأغدو امرأةً كاملة الصفاء...
فقد سبق لي وأن استعنت بأكبر العرافات ونبأتني بقدومك...
لكنهنّ لم يذكرن لي أيًّا من الأيام ولا الأشهر ولا السنوات...
فقد تركوني لحسي المرهون بوجهك...
وقلبي المعلق بخيالك في كل الأوقات...
فهم يعرفون أنّك لعنتي التي لا نجاة لي منها...
وأنّك بصمتي التي لا يمكنني الاستغناء عنها...
كما أنّك تهمتي التي سُجنت من أجلها...

أنت قصتي، أنت لهفتي، أنت رغبتي...
وكل ما سعيت للبحث عنه...

Your absence is heavy on me

Your absence is heavy on me.

Your absence and your dryness are the harshest moments.

I did not expect all this cruelty from you

nor all these absences.

I do not want to continue after you or have more adventures.

Longing for you haunts my eyes,

and your ghost visits me thousands of times a day.

With the brush of dreams,

I wrote my story.

One day I will meet you and I will become a perfect woman. I have already done so.

And if I sought the help of the greatest of Arafat and they informed me of your arrival,

but they did not mention to me any of the days,

months, or years, they left me to my senses,

dependent on your face

and my heart attached to your imagination at all times. They know that you are my curse from which I cannot escape,

and that you are my mark that I cannot do without,

just as you are my accusation for which I was imprisoned. You are my story,

you are my longing.

You are my desire and everything I sought

رسالة أشواقٍ

يكفيني يا سيد الفراق...
رسالةٌ منك مليئةً بالأشواق...
تريح قلبي وفؤادي من التراق...
أقرأها بحبٍ في زاويةٍ خلف الزقاق...
أنفرد بها كما ينفرد ببعضهم العشاق...
رسالةٌ أقتل بها شعور المشتاق...
خوف الفراق ولهفة العناق...
بل ويكفيني أن تقول لي بعض الكلمات...
ترفع بها قلبي إلى سابع السماوات...
يحب قلبي وجهك الموسوم بالأغنيات...
كسمفونيات ربيعٍ من دون مقدماتٍ...
تزهر روحي كلما استنشقت عطرك...
وتهديني أجمل باقات الورود والتوليبات...

A message of longing

O Master of separation. A letter from you full of longings. My heart and are relieved of separation.

I read it with love in a corner behind the alley.

I am alone with it as lovers are alone with each other.

A letter with which I kill the feeling of longing.

The fear of separation and the eagerness to embrace.

It is enough for me that you say to me some words that raise my heart to the seventh heaven.

My heart loves your face marked with songs like spring symphonies.

Without any introduction,

my soul blossoms whenever I inhale your perfume and you give me the most beautiful bouquets of roses and tulips

ورقة الخريف الصفراء

أن أكون ورقة الخريف الصفراء...
من بين كل وريقات الربيع المعلقة...
هذا ما كان يؤلمني ويدفعني لتساؤلاتٍ تحيرني...
ما الذي فعلته لك لتؤنبني...
ولماذا اخترتَ أن توجعني بدلاً من أن تسعدني؟ ...
ومالي أراك اليوم لا تميزني...
هل انطفأت مني الرغبات، أم أنّك منذ البداية لا تفضلني؟ ...
هل يُعقل أنّ هناك نساءً أخرياتٌ تشبهني...
أم أنّ هناك معجباتٌ زودن لك الاهتمام فغلبنني...
أخبرني يا تاركني...
بالله عليك أخبرني...
هل توجد من بكَ تشاركني...
أم أنّك لوحدك قررت أن تهجرني...
أعلم أنّ هناك الكثير من النساء فيك تزاحمنني...
لكن أردتُ الجواب من رجلٍ أعرفه ويعرفني...
هل حقًا استبدلتني؟ ...

The yellow autumn leaf

To be the yellow autumn leaf among all the spring leaves hanging on me.

This is what was hurting me and pushing me to questions that puzzle me.

What did I do to you to scold me?

And when you chose to make me sad instead of making me happy.

Today I see you do not distinguish me.

Is my desires extinguished,

or is it that you do not prefer me from the beginning?

Is it possible that there are women?

Other women who are similar to me

or are there female admirers who gave you attention,

but they overpowered me?

Tell me, oh you who left me, for God's sake,

tell me, is there someone in you who shares with me,

or is it that you alone decided to leave me?

I know that there are a lot of women competing with me about you,

but I wanted an answer from a man I know and who really knows me.

Have you replaced me?

حروفي تعبت الملام

لم يعد في وسعي الكلام...
فحروفي قد تعبت من الملام...
لستُ أدري ما فعلته بي الأيام...
صوتٌ يحدثني بأنّه لا مجال للاستسلام...
فخلف كل ظلامٍ يوجد الكثير من الألوان...
وخلف كل ابتلاءٍ خيرٌ كبيرٌ لم يكن في الحسبان...
جلستُ اليوم وحيدةً بين الكثير من الأنام...
أنظر بنظراتٍ عميقةٍ نحو سماءٍ مغيمةِ الأشجان...
عبارات الحب الرقيقة تتردد على مسامعي كالأنغام...
لن أتركِ وحيدةً...
تلك الكلمة الشهيرة قد علقت في الأذهان...
يبدو أنّ للإنسان روحًا مريرةً تسحبه بهدوءٍ نحو الخذلان...
آهٍ من حياةٍ شقيةٍ أجبرتنا على العيش فيها كالأنعام...
نهدم أعشاشًا بريئةً، ونكسر قلوبًا كانت لنا الأمان...
ثم ننام كلعبةٍ وديعةٍ، نتطلع إلى جميل الأحلام...
نسير بخطواتٍ ثقيلةٍ إذا ما ألم بنا الزمان...

بينما نتسارع الوتيرة إذا أردنا العيش في سلامٍ...
هكذا هي الدنيا بتقلباتها المستديرة...
تدور وتدور لتعيد لكل شخصٍ ما قام به من أفعال...

My letters are tired of being blamed.

I can no longer speak.

My letters are tired of being touched.

I don't know what the days have done to me

A voice tells me that there is no room for surrender. Behind every darkness there are many colors,

and behind every affliction there is great goodness that was not taken into account.

Today I sat alone among many dreams,

looking with deep gazes.

Towards a sky clouded with sorrows.

The delicate expressions of love echo in my ears like melodies.

I will not leave you alone.

That famous word has stuck in my mind

It seems that man has a bitter soul that pulls him quietly towards disappointment.

Oh, the miserable life that forced us to live like cattle.

We demolish innocent nests and break hearts that were safe for us, and then we sleep like toys.

Meeka looks forward to beautiful dreams.

We walk with heavy steps if time hurts us while the pace accelerates if we want to live in peace.

This is the world with its round fluctuations,

turning and turning to repeat to each person the actions he has done.

حطام الوجع

سأبوح لقلمي والسطور بكل المواجع والجروح...
سأخبر الصفحات عن آلامي...
وكيف عبث القدر بأحلامي...
كيف تزوجني الحزن دون استئذانٍ...
وكيف أصبحت وحيدةً بلا خلانٍ...
لم أجد صديقًا لينصفني، ليقف إلى جانبي، ليحررني...
لم أجد حبيبًا ليقدسني، ليحبني كما أحببته، ليعشقني...
وخرّت قوايَ جاثيةً، هل يُعقل أنّي خُلقت من طين الألم؟ ...
أم أنّني مُزجت بدموع الأسى ليحرق وتيني مدى الأزل...
بح بما تقيأه لك قلبي يا قلمي...
أخبرهم أنّني عذّبت حبرك ليحبني، ليُغرم بي...
لكنه لم يفعل...
فحتى قلمي جفاني وأهملني...
صوتٌ تردد صداه في أذني...
ما ذنبي لأعيش حياة السقم...
لا يوجد ذنبٌ لك يا قلبي، سوى أنّك بريءٌ من التُهم...

The wreckage of pain

I will reveal to my pen and the lines all the pains

and wounds I will tell the pages about my pain

and how fate messed with my dreams

How sadness married me without asking

and how I became alone without separation

I did not find a friend to be fair to me to stand by my side to free me I did not find a lover to sanctify me to love me as I loved him to adore me and I fell down,

kneeling. Is it possible that I was created from clay?

Pain or am I mixed with tears of sorrow to burn my cheeks for eternity?

Search for what my heart vomited for you,

oh my pen.

Tell them that I tortured your ink to love me to fall in love with me,

but it did not

Even my pen dried up and I was neglected by a voice that echoed in my ears.

It is my fault for living a life of sickness.

There is no fault for you, my heart, except that you are innocent of

He was charged

امرأةٌ مخذولةٌ

بينما كل ما في فؤادي يحتاجكَ ويندبكَ...
كل ما في عقلي يرفضكَ ويمقتكَ...
يظن الجميع أنّني امرأةٌ مريضةٌ نفسيًا، لكن لست كذلكَ...
بل في الواقع أنا امرأةٌ مخذولةٌ عشقيًا، أحتاج فقط إلى عناقٍ أبديٍ...
هذا ما كتبه لي الطبيب في الوصفة الطبية...
من ثم أخبرني أنّه حريٌ بي أن أجد من بإمكانه منحي سعادةً حقيقيةً...
وحبًا ورديًا...
فمن أين لي أن أجد الحب وأنا امرأةٌ مخذولةٌ...
قلبي منكسرٌ ولا زالت جراحي لم تندمل...
علمتني جراحي أنّ العاشقة امرأةٌ منسيةٌ...
وأنّ كل الرجال سواسية، يجيدون العبث لا الجدية...
وأنّ أواصر الحب الحقيقي، هي أكثر الأشياء قدسيةً وجماليةً...
تلك القداسة التي لطالما خلت قلوب الرجال منها...
فأضحوا يرون أنّ كل الأشياء لا تستحق التضحية...

حتى في الحب والإنسانية...
يركضون خلف فتيات الهوى في كل أمسية...
بينما تنام نساؤهن بقلوبٍ مكوية...
آهٍ كم كنت غبية حين أحببتك...
ما العيب فيك يا زير النساء، بل فيّ وفيك لن ألوم إنسيًا...
العيب عيبي لأنّي أحطتكَ بكل هاته الأهمية...
بينما أنت لا تستحق نظرةً من عيوني السوداوية...

A betrayed woman

while everything in my heart needs you and mourns you. Everything in my mind rejects and detests you.

Everyone thinks that I am a mentally ill woman,

but I am not.

In fact, I am a romantically abandoned woman.

I only need an eternal embrace.

This is what the doctor wrote for me in the prescription. Then he told me that he was free.

I need to find someone who can give me true happiness and rosy love

So where can I find love when I am a betrayed woman? My heart is broken and my wounds have not

yet healed. My wounds have taught me that a lover is a forgotten woman,

that all men are equal,

adept at fooling around,

not being serious,

and that the bonds of true love are the most sacred and beautiful of those things.

The holiness that men's hearts have long been devoid of, so they began to see that all things are not worth sacrificing, even in love and humanity.

They run after fancy girls every evening while their women sleep with ironed hearts.

Oh, how stupid I was when I loved you.

What is wrong with you, womanizer?

Rather, in me and in you.

I will not blame forgetfulness.

The fault is my fault.

Because I placed such importance on you while you did not deserve a look from my dark eyes

خصامٌ أبديٌ

ليتني استطعتُ توديعكَ يا سيدي، كي أنهي أملاً في القلب قد استوطن...

ليتني تمكنت من رؤيتكَ قبل الرحيل، فلربما حينها كان حزني قد تمهل...

ليتني فعلتُ الكثير غير التمني والتحسر...

هل أفادتني ليت يا سيدي؟ ...

هل أعادت لي ليت حبك المنتهي؟ ...

لا ليت فعلت ولا ذاك القدر الملتوي...

وها أنا أعيش من دون حبكَ، وأغرق في أحزاني حتى أرتوي...

أتجرع فراقك جرعةً جرعةً، وفي مقلتيَّ حزنٌ خفيٌ...

أشعر بالسوء حيال ذاك الوقت، فهو يمر من دونك تعيسًا ومنطوٍ...

ومراتٍ يمل من تلك العقارب الدوارة...

وهي تلسع ثوانيه وتركض بدقائقه أميالاً...

لتخيط منها سويعات حزنٍ وأسى، تفقده جل تفاصيل الفرح الأبدي....

An eternal quarrel.

I wish I could bid you farewell, sir, to put an end to a hope that has settled in my heart

I wish I had been able to see you before leaving.

Perhaps then my sadness would have slowed down

I wish I had done a lot other than wishing and regret. Would you have benefited me?

I wish, sir, would you have returned to me.

I wish you had returned your expired love.

I wish I had done so, and not that twisted fate

. And here it is.

I live without your love and I drown in my sorrows until I sip, I gulp down your separation, gulp gulp, and in my eyes is a hidden sadness.

I feel bad about that time,

as it passes without you,

miserable and withdrawn,

and sometimes I get bored of those revolving hands as they sting for seconds and run in minutes,

miles, to sew from them hours of sorrowful sorrow,

losing all the details of joy.

Eternal

عودة الشتاء

عزيزي...
آن أوان المطر وحلّ الشتاء...
وأفلّ البدر خلف الغيوم السوداء...
السماء تصفق رعودًا...
ووميضٌ من البرق خلف السحاب...
أجواءٌ يحتاج إليها العشّاق...
تذكرتُ أنّني وحيدةٌ وأعاني الفراق...
أمكث خلف النوافذ، بينما أشاهد عصافير الحب تتبادل العنا...
بقلبٍ مترقبٍ، مرتجفٍ، مشتاقٍ، أنتظر طرقات الباب...
علّه يأتي أحدهم ليطوقني أنا أيضًا...
بجناحيه ويهديني عناقًا...
يقيني برد الشتاء...

The return of winter

my dear, it is time for rain, winter has come, and the full moon is coming behind the black clouds.

The sky is clapping thunder and a flash of lightning behind the clouds.

An atmosphere that lovers need.

I remembered that I am alone and suffering from separation.

I stay behind the windows while I watch the love birds exchanging grapes.

An expectant, trembling heart longing.

I wait for the knocks on the door.

Perhaps someone will come to surround me too with his wings and give me a hug.

I am sure of the cold of winter

وما الفراق إلا قاضٍ لعين

لا زلتُ أضاجع القدر بقلبٍ بريءٍ، بقلبٍ عاشقٍ غريقٍ...

لا زلتُ أنتظر منه بعض الحب والاهتمام قبل أن يعلن عليّ الرحيل...

لكنه يرمقني بقسوةٍ، ولا يحنو ويهمل في كل فرصةٍ إليه تُتاح...

لا أدري ما فعلتُ، سوى أنّني أردت القليل من الحب المتبادل ليُشفى قلبي الجريح...

كم من مرةً نزع الأشواك من قلبي، ظننتُ حينها أني سأستريح...

لكن ازددتُ ألمًا فوق ألمي، وغدوتُ نازفًا جريحًا...

كم من مرةً حاججته ليقتنع بحبي، لكنه بنفس الكلام يجيب...

يود الحرية عاشقي، وأنا وحبي نبدو له كسجنٍ مريبٍ...

يريد ويريد، لكنه أبدًا لا يريد ما أريد...

لا يريد امرأةً واحدةً، بل يريد الكثير من نساء العالمين...

وهذا ما أرهق قلبي المسكين، فبالرغم من كل ما يحصل لازلتُ أكن له حبًا لعينًا...

ولو أنّي سُئلت إذا ما كنت قد أستطيع أن أحب غيره...

لأجبتُ أنّي أحبه ولا أستطيع تبديله، أتسألن المحب لما أحب حبيبه؟ ...

أتناقض في حبكَ كثيرًا، لكن أقسم بصدق حسي الشجي الحزين...

أصارع نوبات الشوق، وما الفراق إلا قاضٍ لعينٌ...

ما جفاني الألم منذ أن عرفتكَ، فهل يا تُرى من بعدك سأستريح؟ ...

Separation is nothing but a damned judge.

I am still sleeping with fate with an innocent heart

with the heart of a drowned lover.

I am still waiting for some love and attention from him before he announces his departure to me,

but he looks at me harshly and does not have compassion and neglects him at every opportunity he gives.

I do not know what I did except that I wanted a little mutual love to heal my heart.

The wounded, how many times did he remove the thorns from my heart.

I thought then that I would rest,

but the pain increased above my pain

and I became bleeding.

Wounded. How many times did I argue with him to be convinced of my love,

but with the same words he answered: He wants freedom, my lover, and I and my love seem to him like a suspicious prison. He wants and wants,

but he never wants what I want.

He does not want a woman.

Rather, he wants many of the women of the worlds,

and this is what exhausted my poor heart.

Despite everything that is happening,

I still have a damned love for him.

If I had been asked if I could love anyone else,

I would have answered that I love him and cannot change him.

You ask the lover why he loves his beloved.

I am so contradictory in loving you,

but I swear.

Sincerely, my sad, sad feeling, I struggle with bouts of longing, and separation is nothing but a damned judge. The pain has not dried me out since I knew you.

So, I wonder, after you I will rest.

في انتظار من يبادر أولاً

في انتظار من يبادر أولاً أنا أم أنت...
ومرّت الأيام تباعًا وتلتها شهورٌ وأعوامٌ...
ومع ذلك ما زلتُ كعادتي أنظم الكلام في حضرةِ غيابكَ...
بنية أن أقوله لك عند عودتكَ...
الشيء الذي كان يحيرني هو عدم يأسي...
في محاولة إحيائكَ داخل قلبي...
بالرغم من معرفتي أنّك لن تعود...
فقد سبق لكَ أن اخترتَ طريقكَ بعيدًا عني وعن حبي المعهود...
ولربما قد راقت لكَ امرأةٌ أخرى غيري...
بينما غيركَ لي لن يروق...
يؤسفني أنّي أصبحتُ من بعدك لا أجيد الائتمان...
فمن بعد ما ذاقه قلبي من هوان، أصبح لا يود أن يذوق...
وكيف له أن يذوق بينما انتهى في داخله عشمٌ؟ ...
فيكفيني أنّي بذلت قصارى جهدي في كوني امرأةً تفي بالوعود...
ويكفيك أنّك قتلت قلبي كرجلٍ لا يؤمن بالاكتفاء ولا بالمحدود.

Waiting for who will come first.

Waiting for who will come first, me or you.

The days passed one by one,

followed by months and years.

However, as usual,

I still composed the words in the presence of your absence with the intention of telling them to you upon your return.

The thing that was puzzling me was my lack of despair in trying to revive you inside my heart despite my knowledge that you would not.

Come back, for you have already chosen your path away from me and from my usual love,

and perhaps another woman other than me may have liked you, while someone other than me will not like it.

I am sorry that after you I have become not good at trust. After the humiliation my heart has tasted,

it no longer wants to taste,

and how can it taste when it has ended inside of it?

Asham, it is enough for me that I did my best to be a woman who keeps promises,

and it is enough for you that you killed my heart as a man who does not believe in sufficiency or limits

تعويذة النسيان

في قلبي الكثير من الحنين والشعور المختلط والأنين...
لا أصدق أنّي استطعتُ تحمل فكرة الفراق اللّعين...
فبالرغم من الألم الذي أعيشه، والفراغ الذي أشعر به...
إلا أنّني هادئةٌ، لا أعرف إن كان هدوئي هنا انهيارًا أم مقاومةً...
يرعبني حالي حقًا...
أخشى أن أنتفضَ بغتةً ويعود لي كل ما تجاوزته عنوةً...
لا أريد العودة إلى الوراء، حتى أنّني لا أريد اللّقاء...
لا أريد لقاء ذاتي القديمة ولو بالصدفة...
فكيف بلقاء ذواتٍ أقسمتُ على عدم لُقياهم...
فمنذ الأزل والنسيان أرقى الوصفات...
بل هو سيد الوصفات الشّريفة...
التي تُتلى على خطوط الدماغ...
وتصطبغ على مطبات القلب ومناديل الوداع...
فلا معاناةٍ لمرءٍ شق طريقه بالنسيان...
كتب بدمع العين بدل حبر الأقلام...

يومًا ما سيزهر العالم الندي...
وسيتلاشى الظلام...
سيصفق قلبي بحرارة
سأسير على ورود أحلامي منتشيةً بنور الصباح...
خلفي ظلامٌ دامسٌ قد تخطيته بالنسيان...
على وجهي كدماتٌ، وعلى ذراعيّ ندباتٌ...
كل شيءٍ يُترجم سقوطي، تركته خلفي في الظلام...
أستهدي بنوري، وكل من رآني لمح مني شفقًا لا يدعوا للاستسلام...

The spell of forgetting.

In my heart there is a lot of nostalgia.

mixed feelings, and moaning.

I cannot believe that I was able to bear the thought of the damned separation.

Despite the pain I am experiencing and the emptiness that I feel, I am calm.

I do not know if my calm here is collapse or resistance. My situation truly terrifies me.

I am afraid that I will suddenly explode and everything that happened will come back to me.

I crossed him by force.

I don't want to go back.

I don't even want to meet.

I don’t want to meet my old self, even by chance.

So how about meeting the selves I swore to meet?

Since eternity, forgetfulness is the finest of recipes. Rather, it is the master of the honorable recipes that are recited on the lines of the brain and stain the bumps of the heart and the farewell napkins.

There is no suffering for anyone who makes his way.

With forgetfulness, written with tears in the eyes instead of the ink of pens.

One day the dewy world will bloom and the darkness will fade.

My heart will applaud warmly.

I will walk on the roses of my dreams,

ecstatic in the morning light.

Behind me is a deep darkness that I have overcome.

With forgetfulness, there are bruises on my face and scars on my arms.

Everything translates my fall.

I left it behind me in the darkness.

I was guided by my light.

And everyone who saw me glimpsed it.

I feel pity for them, they do not call for surrender

قلبٌ ضريرٌ

صُيوفٌ بكل حرارتها في قلبي....
وخرائفٌ تأخذ بعمري كأوراقٍ متساقطةٍ...
شيءٌ أثقلُ من كاهلي يحويني...
لا شيء في الدنيا يسعني وحنيني...
لا وجود لما أريده، وما على قيد الحياة يبقيني...
عبثٌ هو العيشُ، لا مجال فيه للتخمينِ...
أمامي طريقٌ طويلٌ، لكنه شائكٌ ومرير...
موحشٌ فيه الدربُ ومخيفٌ فيه المسير...
لا أشعر بالارتياح فيه...
وكل ما يشغلني هو عذابُ الضمير...
هل ينجو من كان قلبه ضريرًا؟ ...
لم يعد يعرفُ طريقًا للأملِ منذ أن كان بصيرًا...
أيستطيعُ المرءُ تغيير المصير؟ ...
فيكتب الحب والقدر وكل ما هو مستحيل...
أيتلاشى ظلام المسير؟ ...
فيبدوا النور متسربًا نخيوط الحرير...

A blind heart.

Wools with all their heat in my heart and sheep that take my life like falling leaves.

Something heavier than my shoulders that contains me. Nothing in the world can hold me and my longing.

There is no existence of what I want and what keeps me alive.

Futility is living.

There is no room for guesswork.

I have a long road ahead of me but it is thorny and bitter. The path is lonely and scary in it.

I do not feel comfortable in this journey and all that concerns me is the torment of conscience.

Will someone whose heart is blind be saved?

He no longer knows a path to hope since he was a seer. Can one change fate?

He writes love, destiny, and everything that is impossible. Will the darkness of the journey fade away?

The light seems to seep in like silk

وقعتُ في حب رجلٍ لا يراني

أتساءل ما إذا كان بإمكان الثمانية والعشرين حرفًا...
أن تترجم تعبيرات الأسى بداخلي...
موجات البكاء بين الحين والآخرِ...
صوت الأنين غيرِ المعروف...
وباب الحنين الدائم...
امرأةٌ تكتب حروفًا ناريةً...
تستهيمُ عشقًا بروحٍ خياليةٍ...
فلترحمي أيّتها الأبجدية آلامي...
ولتكتبي كم من آهاتٍ خرجت من صياصي أنغامي...
صِفي البراكين المشتعلة في جوفي وأعماقي...
امرأةٌ تلطم وجهها وجعًا...
وا أسفاه من عشقٍ أبكاني...
وا أسفاه قد وقعتُ في حب رجلٍ لا يراني...
هل من يدِ عونٍ ترعاني؟ ...
ثقوبٌ في قلبي تُخرب جمال أحلامي...
سعيتُ لبناء بيتٍ، أردت أن تكون فيه أبًا لأولادي...

وجدًا لأحفادي، وسيدًا وكبيرًا أُقدِس في عينيه أمجادي...
لكنك اليوم لا تراني، ولا تريد نسياني...
تناقضٌ فيك أوجع كياني...
ما الذي تريده مني إن لم تكن تريد أن ترعاني؟ ...

I fell in love with a man who does not see me.

I wonder if the twenty-eight letters can translate the expressions of sorrow inside me.

Waves of crying from time to time.

The sound of unknown moans and the constant door of nostalgia.

A woman writing fiery letters,

consumed with love by an imaginary spirit.

May you, alphabet, have mercy on my pain

and write down how many groans have come out of my arms.

My tunes describe the burning volcanoes in my heart and depths

A woman slapping her face in pain and sorrow from a love that made me cry and sorrow

I fell in love with a man who does not see me.

Is there a helping hand to take care of me?

Holes in my heart that ruin the beauty of my dreams.

I sought to build a house in which I wanted you to be a father to my children,

a grandfather to my grandchildren,

a lord and a most sacred elder.

In his eyes are my glories,

but today you do not see me and do not want to forget me.

A contradiction in you hurts my being.

What do you want from me if you do not want to take care of me?